|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Part I : Details of dispatched consignment /** Pjesa I: Detajet e ngarkeses se derguar | **I.1. Consignor**  Derguesi | | | | | | **I.2. Certificate reference No**  Numri i references se Çertifikates | | | | **I.2a.** | |
| **Name** Emri |  | | | | | **I.3.Central Competent Authority** Autoriteti Kompetent Qendror | | | | | |
| **Address** Adresa |  | | | | |
| **Tel. No**  Nr. Tel. | | | | | | **I.4. Local Competent Authority** Autoriteti Kompetent Lokal | | | | | |
| **I.5. Consignee** Marresi |  | | | | | **1.6** | | | | | |
| **Name** Emri |  | | | | |
| **Address Adresa** |  | | | | |
| **Postal code**  Kodi postar  **Tel. No**  Nr. Tel. | | | | | |
| **1.7.Country of origin** Shteti i origjines | | **ISO code** /kodi | | **I.8. Region of origin, Code** Rajoni i origjines, Kodi | | **I.9. Country of destination** Shteti i destinacionit | | **ISO code** ISO kodi | **I.10. Region of destination** Rajoni i destinacionit | | **Code** Kodi |
| **I.11. Place of origin/** Vendi I origjines | | | | | | **I.12.** | | | | | |
| **Name**  Emri  **Address**  Adresa | | **Approval number**  Numri i Aprovimit | | | |
| **Place of loading**  Vendi i ngarkeses  **Address Approval number**  Adresa Numri i Aprovimit | | | | | | **I.14. Date of departure**  Data e nisjes | | | | | |
| **I.15. Means of transport**  Mjeti i transportit  **Aeroplane Ship Railway wagon**  **Aeroplan** Anije Hekurudhe  **Road vehicle Other**  AutomjetTjeter  **Identification :**  Identifikimi  **Documentary reference :** Dokumenti i referimit | | | | | | **I.16.Entry BIP in Albania** PKKe hyrjes ne Shqiperi | | | | | |
| **I.17.** | | | | | |
| **I.18. Description of commodity**  Pershkrimi i mallit/artikullit | | | | | | | **I.19. Commodity code (HS code)**  Kodi i mallit/artikullit (kodi HS) | | | | |
|  | | | | | | | | | **I.20. Quantity** Sasia | | |
| **I.21.** | | | | | | | | | **I.22. Number of packages** Numri i pakove | | |
| **I.23. Seal / container number**  vula / numri kontenierit | | | | | | | | | **I.24.** | | |
| **I.25. Commodity certified as :** Mall içertifikuar si: | | | | | | | | | | | |
|  | | | **Slaughter**  Per therje | |  | | | |  | | |
| **I.26.** | | | | | **I.27. For import or admission into Albania**  **Per import apo dergim ne Shqiperi** | | | | | | |
| **I.28. Identification of the commodity**  Identifikimi I mallit  **Species (scientific name) Breed Identification system Identification number Age Sex**  Speciet (emri shkencor) Raca Sistemi i identifikimit Numri identifikimit Mosha Seksi | | | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Part II : Certification /** Pjesa II : Çertifikata | |  |  |  | | --- | --- | --- | | II. **Health information**  Informacion shendetsor | **II.a. Certificate reference number**  Çertifikate me numer reference | II.b. |   **II.1.** **Public Health attestation**  Vertetim per shendetin publik  **I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate**:  Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate:  **II.1.1 come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;**  vijne nga ferma qe ka qene jashte çdo bllokimi zyrtar per motive shendetesore ne 42 ditet e fundit per brucelozen, ne 30 ditet e fundit per plasjen dhe 6 muajt e fundit per terbimin, dhe, nuk kane qene ne kontakt me kafshe te fermave te tjera qe nuk kane po te njejtat kushte  **II.1.2. have not received:**  nuk kane marre:     * **any stilbene or thyrostatic substances,**   ndonje stilbene apo substanca tireostatike,   * **oestrogenic, androgenic, gestagenic or β- agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Directive 96/22/EC);**   Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca β-agoniste per qellime te ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknike (percaktuar ne Direktiven 96/22/EC)  **II.2. Animal Health attestation:**  Vertetim per shendetin e kafsheve  **I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:**  Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara plotesojne kerkesat e meposhtme:  **II.2.1. they come from the territory with code: ....................................................... (1) which, at the date of issuing this certificate :**  vijne nga territore me kodin : ................................................................(1) qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate:  **(2) either [(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease,]**  ose ka qene e lire per 24 muaj nga afta epizotike,]  **(2) or [(a) has been considered free from foot-and-mouth disease since .................................. (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals by Commission Regulation (EU) No ...../ ........., of............... (dd/mm/yyyy), and]**  ose eshte konsideruar e lire nga semundja e aftes epizotike qe nga ............................... (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra pas kesaj date, dhe eshte autorizuar per eksportin e ketyre kafsheve nga Rrregullorja e Komisionit (EU) Nr ..../........, dt............................ (dd/mm/vvvv),dhe  **(b) has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and for 6 months from vesicular stomatitis, and]**  ka qene e lire per 12 muaj nga murtaja e gjedhit**,** ethja lugines Rift, pesta e ruminanteve te vegjel, lija e dhenve dhe dhive, pleuropnemonia infektive e dhive dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe]  **(c)** **where during the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned in points (a), (b) and epizootic haemorrhagic disease has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.]**  ku gjate 12 muajve te fundit, nuk jane kryer vaksinime kunder semundjeve te permendura ne pikat (a), (b) dhe kunder semundjes hemorragjike epizotike dhe importi i kafsheve dythundrake te vaksinuar kunder ketyre semundjeve nukeshte lejuar.]  **(2) either [(d) has been free for 24 months from bluetongue and 12 months for epizootic haemorrhagic disease;]**  ka qenë i lirë për 24 muaj nga gjuha blu dhe 12 muaj për sëmundjen hemorragjike epizootike;]  **(2) or [(d) has been free 12 months for epizootic haemorrhagic disease and has not been free for 24 months from bluetongue, and the**  **animals have been vaccnated with an inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to Albania, and against all bluetongue serotype/s......( insert serotype/s) which are those present in the source population as demonstrated through a surveillance programme (5) in an area with a 150 km radius around the holding(s) of origin described under box reference I.11., and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine;]**  ka qenë i lirë 12 muaj për sëmundjen hemorragjike epizootike dhe nuk ka qenë i lirë për 24 muaj nga sëmundja e gjuhes blu, dhe  kafshët janë vaksinuar me një vaksinë të inaktivuar, të paktën 60 ditë para datës së dërgimit në Shqipëri, dhe kundër të gjithë serotipit/eve të gjuhës blu ...... (futni serotipin / et) të cilët janë ato të pranishëm në popullatën e origjines siç tregohet përmes një programi mbikëqyrjeje (5) në një zonë me një rreze 150 km rreth fermës (ve) së origjinës të përshkruar në kutinë referencë I.11., dhe kafshët janë akoma brenda periudhës së imunitetit kohor të garantuar në specifikimet e vaksinës ;]  **(2) (3) or [(d) is seasonally free of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease and the animals have been kept during the sasonally free period in the seasonally free territory since birth or for at least 60 days prior to shipment;]**  është sezonalisht e lire nga gjuha blu dhe sëmundja hemorragjike epizootike dhe kafshët janë mbajtur gjatë periudhës së lirë sezonale në territorin sezonal të lirë që nga lindja ose për të paktën 60 ditë para dërgimit;]  **(2) (3) or [(d) is seasonally free of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease and the animals have been kept during the sasonally free period in the seasonally free territory since birth or for at least 28 days prior to shipment, and have reacted negatively to a serological test according to the OIE Manual for detection of antibodies for bluetongue, carried out at least 28 days after the start of the residence period;]**  është sezonalisht e lire nga gjuha blu dhe sëmundja hemorragjike epizootike dhe kafshët janë mbajtur gjatë periudhës së lirë sezonale në territorin sezonal të lirë që nga lindja ose për të paktën 28 ditë para dërgimit dhe kanë reaguar negativisht ndaj një testi serologjik sipas Manualit të OIE për zbulimin e antitrupave për gjuhën blu, të kryera të paktën 28 ditë pas fillimit të periudhës së qëndrimit;]  **(2) (3) or [(d) is seasonally free of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease and the animals have been kept during the sasonally free period in the seasonally free territory since birth or for at least 14 days prior to shipment, and have reacted negatively to a PCR test for bluetongue virus according to the OIE Manual, carried out at least 14 days after the start of the residence period;]**  është sezonalisht e lire nga gjuha blu dhe sëmundja hemorragjike epizootike dhe kafshët janë mbajtur gjatë periudhës së lirë sezonale në territorin sezonal të lirë që nga lindja ose për të paktën 14 ditë para dërgimit dhe kanë reaguar negativisht ndaj një testi PCR per virusin e gjuhës blu sipas Manualit të OIE, të kryera të paktën 14 ditë pas fillimit të periudhës së qëndrimit;]  **II.2.2. they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;**  ato kane qendruar ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1. qe nga lindja, ose te pakten per 3 muajt e fundit perpara dergimit drejt Shqiperise dhe pa pasur kontakt me dy-thundrake te importuar te tjere per 30 ditet e fundit  **II.2.3. they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.11:**  ato kane qendruar qe nga lindja ose te pakten per 40 ditet e fundit perpara dergimit ne fermat e pershkruara ne kutine e referimit I.11:   1. **in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and**   brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 150 km. nuk ka patur asnje rast / vater te hemorragjise infektive epizotike gjate 60 diteve te fundit, dhe   1. **in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot and mouth disease, rinderpest, Rift valley fever, bluetongue, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, and vesicular stomatitis during the previous 40 days;**   brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 10 km. nuk ka patur asnje rast / vater te aftes epizotike, rinderpestit, ethes se lugines Rift, gjuhes blu, pestes se ruminanteve te vegjel, lise se dhenve dhe dhive, pleuropnemonise infektive te dhive dhe stomatitit vezikular gjate 40 diteve te fundit  **II.2.4. they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the**  **diseases refered to in point II.2.1. (a) and (b);**  ato nuk jane kafshe te eleminuara sipas nje programi nacional te çrrenjosjen e nje semundjeje, dhe nuk jane vaksinuar per semundjet e permendura ne  piken II.2.1. (a) dhe (b);  **II.2.5. they are / were (2) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,**  ato jane/kane qene (2) derguar nga ferma e origjines , pa kaluar nepermjet nje tregu,  **(2) either directly to Albania]**  ose direkt per ne Shqiperi]  **(2) or [to the officially authorized assembly centre described under point I.13 situated within the territory described under point II.2.1.,]**  ose **[**ne qendra grumbullimi te autorizuara zyrtarisht siç pershkruhet ne Piken I.13 me vendndodhje territori te pershkruar sipas Pikes II.2.1.,]  **and, until dispatched to Albania:**  dhe, deri ne dergimin drejt Shqiperise :   1. **they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and** ato nuk kane qene ne kontakt me dythundrake te tjere qe nuk permbushin kerkesat shendetesore qe pershkruhen ne kete çertifikate, dhe      1. **they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered to in point II.2.1;** ato nuk kane qenenendonje vendne te cilin, ose perreth tij ne nje rreze 10 km, gjate 30 diteve te fundit nuk ka patur vater te ndonje prej semundjeve te permendura ne piken II.2.1;   **II.2.6. they have been kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled:**  ato janë mbajtur vazhdimisht që nga lindja në një vend ku plotësohen kushtet e mëposhtme:  **(a) classical scrapie is compulsorily notifiable;**  skrapi klasik eshte detyrimisht i njoftueshem;  **(b) an awareness, surveillance and monitoring system for classical scrapie is in place;**  ekziston një sistem i informimit, mbikëqyrjes dhe monitorimit për skrapin klasik;  **(c) ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and completely destroyed;**  kafshët e llojit dele dhe dhi të prekura nga skrapi klasik jane vrare dhe shkatërruar plotësisht;  **(d) the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal or graves of ruminant origin has been banned and effectively**  **enforced in the whole country for a period of at least the last seven years;**  ushqimi i kafshëve te llojit dele dhe dhi me vakte mishi dhe kockash ose varre me origjinë ripërtypëse është e ndaluar dhe në  mënyrë efektive zbatohet në të gjithë vendin për një periudhë të paktën te shtatë viteve te fundit**;**    **II.2.7. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized**  **disinfectant;**  te gjitheautomjetet e ngarkeses apo kontenieret ne te cilin jane ngarkuar kafshet jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te  autorizuar zyrtarisht;  **II.2.8. they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;**  ato jane egzaminuar nga nje veteriner zyrtar ne 24 oret e ngarkimit dhe nuk kane shfaqur asnje shenje klinike te semundjeve;  **II.2.9. they have been loaded for dispatch to Albania on .................................. (dd/mm/yyyy)(4) in the means of transport described under box reference**  **I.15 that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or**  **fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.**  ato jane ngarkuar per dergim drejt Shqiperise ne ............................... (dd/mm/vvvv)(4) dhe mjetet e transportit te pershkruara ne kutine e references I.15 qe jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht dhe jane te ndertuar ne menyre te tille qe feçet, urina mbeturinat ose ushqimet te mos mund te bien nga mjeti apo kontaineri gjate transportit .  **II.3. Animal transport attestation**  Vertetim i transportit te kafsheve  **I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit to the intended transport.**  Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate jane trajtuar para dhe gjate ngarkimit konform dispozitave ne fuqi te Rregullores (KE) Nr. 1/2005, dhe ne veçanti persa i perket dhenies se ujit dhe te ushqyerit ato jane te afta per kete lloj transporti  **Notes**  Shenime  **This certificate is meant for live domestic ovine animals (Ovis aries) and domestic caprine animals (Capra hircus) intended for immediate slaughter after importation.**  Kjo certifikate do te perdoret per kafshet e gjalla dhen (Ovis aries ) dhe dhi (Capra hircus) te destinuara per therje te menjehershme pas importimit.  **After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.**  Pas importimit te kafsheve duhet te transportohen pa vonese ne thertoret e destinacionit ku ato te theren brenda pese dite-pune.  **Part I:**  Pjesa I:   * **Box reference 1.8: Provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EU) No 206/2010.**   Te vihet kodi i te territorit siç percaktohet ne Pjesen I te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.   * **Box reference 1.13: The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for it approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EU) No 206/2010**   Qendra e grumbullimit, nëse ka, duhet të plotësojnë kushtet për miratim, siç përcaktohet në Pjesën 5 të Aneksit I të Rregullores (BE) Nr 206/2010   * **Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania**   Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi   * **Box reference I.19: Use the appropriate HS code: 01.04.10 or 01.04.20.**   Perdor kodin e duhur HS: 01.04.10 or 01.04.20.     * **Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number ( if applicable ) should be incluted.**   Per konteinere ose kuti, numri i konteniereve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.   * **Box reference I.28: Identification system: The animal must bear**   Sistemi Identifikimit: Kafshet duhet te kene  **an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal**  nje numer identifikimi personal, qe lejon te gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifiko sistemin e identifikimit (te tille si etikete, tatuazh, markim, çip, transponder) dhe vendi anatomik i perdorur te kafshet  **an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.** Nje etikete ne vesh qe perfshin kodin ISO te vendit eksportues. Numri i individit duhet të lejojnë gjetjen e lokaleve të tyre të origjinës.  ***Species*, Select amongst *“Ovis aries”* and *“Capra hircus”* as appropriate.**  *Speciet*, Zgjidh ndermjet *“Ovis aries”* dhe *“Capra hircus”* sipas perkatesise.    ***Age*: months**  *Mosha*: muajt  ***Sex*: ( M = male, F = female, C = castrated)**  *Seksi*: ( M= mashkull, F= femer, C= kastruar).  **Part II:**  Pjesa II:  **(1) code of territory as appears in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010.**  kodi i territorit siç paraqitet ne Pjesen 1 te Aneksin 1 te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.  **(2) Keep as appropriate.**  Mbajini si duhet  **(3) Only for a territory appearing with entry “XIII” in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010, indicating an official bluetongue and epizootic haemorragic disease seasonally free status. In accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code, the seasonally free period is taken to conclude immediately if current climatic data or data from surveillance programme indicate an earlier resurgence of activity of adult Culicoides.**  Vetëm për një territor që paraqitet me hyrjen "XIII" në kolonën 6 të Pjesës 1 të Aneksit I të Rregullores (BE) Nr. 206/2010, qe tregon një status zyrtar sezonal te lire të gjuhës blu dhe sëmundjes hemorragjike epizootike. Në përputhje me Kodin e Shëndetit të Kafshëve Tokësore të OIE, periudha e sezonale e lire merret për të përcaktuar menjwherw nëse të dhënat aktuale klimatike ose të dhënat nga programi i mbikëqyrjes tregojnë një ringjallje të mëparshme të aktivitetit të Kulikoidëve të rritur.  **(4) Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to Albania of the third country, territory or part thereof refered to in boxes reference I.7 and I.8,, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.**  Data e ngarkimit. Importimi i ketyre kafsheve nuk lejohet kur kafshet ngarkohen ose para dates se autorizimit per eksportim ne Shqiperi nga vendet e treta, territoret ose zonat e tyre te referuara ne kutite I.7 dhe I.8, ose gjate nje periudhe kur masat kufizuese jane pershtatur nga Shqiperia kunder importit te ketyre kafsheve nga ky vend i trete, territor ose zone e tij.  **(5) Surveillance programme as laid down in Anex I to Commission Regulation (EC) No 1266/2007 (OJ L283, 27.10.2007, p. 37.).**  Programi i mbikëqyrjes siç përcaktohet në Shtojcen I të Rregullores së Komisionit (KE) Nr. 1266/2007 (OJ L283, 27.10.2007, f. 37.). | |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
| **Official veterinarian**  Veterineri zyrtar  **Name (in Capital letters):**  Emri (me germa kapitale)    **Date:** Data  **Stamp** Vula | | **Qualification and title:** Kualifikimi dhe titulli  **Signature:** Firma: |